



VEH

VEH BE 10 U

de	Betriebsanleitung	1
fr	Notice d'emploi	8
nl	Gebruiksaanwijzing	15

Betriebsanleitung

Inhalt

1	Sicherheit	2
1.1	Handlungsbezogene Warnhinweise	2
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung	2
1.3	Allgemeine Sicherheitshinweise	2
2	Hinweise zur Dokumentation.....	4
2.1	Mitgeltende Unterlagen beachten.....	4
2.2	Unterlagen aufbewahren	4
2.3	Gültigkeit der Anleitung.....	4
3	Produktbeschreibung.....	4
3.1	Funktionselemente	4
3.2	Anbringungsort des Typenschilds	4
3.3	Angaben auf dem Typenschild	4
3.4	CE-Kennzeichnung.....	4
4	Betrieb	5
4.1	Beschreibung der Funktionsweise des Temperaturwählers.....	5
4.2	Produkt in Betrieb nehmen	5
4.3	Frostschutz	5
4.4	Verhalten während des Betriebs	5
5	Störungsbehebung.....	5
5.1	Fehlerbehebung.....	5
6	Wartung	5
6.1	Wartung	5
6.2	Produkt pflegen.....	6
7	Außerbetriebnahme.....	6
8	Recycling und Entsorgung	6
9	Garantie	6
10	Kundendienst.....	6
Anhang		7
A	Störungen erkennen und beheben	7



1 Sicherheit

1 Sicherheit

1.1 Handlungsbezogene Warnhinweise

Klassifizierung der handlungsbezogenen Warnhinweise

Die handlungsbezogenen Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Warnzeichen und Signalwörter



Gefahr!

Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag



Warnung!

Gefahr leichter Personenschäden



Vorsicht!

Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

1.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Produkts und anderer Sachwerte entstehen.

Das Produkt ist als Wärmeerzeuger für die Warmwasserbereitung vorgesehen.

Der Elektro-Warmwasserspeicher ist für die Erwärmung von Trinkwasser gemäß den geltenden Qualitätsnormen vorgesehen. Bei Trinkwasser von schlechter Qualität besteht die Gefahr von Korrosionsbildung am Produkt.

Die Montage ist ausschließlich in vertikaler Einbaulage an der Wand unter der Arbeitsfläche zulässig. Die Anschlüsse müssen nach oben zeigen

Das Produkt kann in offenen oder geschlossenen Systemen eingesetzt werden. Der Betrieb im offenen System ist nur in Verbindung mit einer Niederdruckarmatur zulässig. Der Betrieb im geschlossenen System ist nur in Verbindung mit einer Sicherheitsgruppe zulässig.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beiliegenden Betriebsanleitungen des Produkts sowie aller weiteren Komponenten der Anlage
- die Einhaltung aller in den Anleitungen aufgeführten Inspektions- und Wartungsbedingungen.

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Eine andere Verwendung als die in der vorliegenden Anleitung beschriebene oder eine Verwendung, die über die hier beschriebene hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung.

Achtung!

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt.

1.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

1.3.1 Lebensgefahr durch Veränderungen am Produkt oder im Produktumfeld

- ▶ Entfernen, überbrücken oder blockieren Sie keinesfalls die Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Manipulieren Sie keine Sicherheitseinrichtungen.
- ▶ Zerstören oder entfernen Sie keine Plomben von Bauteilen.
- ▶ Nehmen Sie keine Veränderungen vor:
 - am Produkt
 - an den Zuleitungen für Wasser und Strom
 - am Sicherheitsventil
 - an den Ablaufleitungen
 - an baulichen Gegebenheiten, die Einfluss auf die Betriebssicherheit des Produkts haben können





1.3.2 Gefahr durch Fehlbedienung

Durch Fehlbedienung können Sie sich selbst und andere gefährden und Sachschäden verursachen.

- ▶ Lesen Sie die vorliegende Anleitung und alle mitgeltenden Unterlagen sorgfältig durch, insb. das Kapitel "Sicherheit" und die Warnhinweise.
- ▶ Führen Sie nur diejenigen Tätigkeiten durch, zu denen die vorliegende Betriebsanleitung anleitet.

1.3.3 Verletzungsgefahr und Risiko eines Sachschadens durch unsachgemäße oder unterlassene Wartung und Reparatur

- ▶ Versuchen Sie niemals, selbst Wartungsarbeiten oder Reparaturen an Ihrem Produkt durchzuführen.
- ▶ Lassen Sie Störungen und Schäden umgehend durch einen Fachhandwerker beheben.
- ▶ Halten Sie die vorgegebenen Wartungsintervalle ein.

1.3.4 Sachschäden durch Undichtigkeiten

- ▶ Achten Sie darauf, dass an den Anschlussleitungen keine mechanischen Spannungen entstehen.
- ▶ Hängen Sie an den Rohrleitungen keine Lasten auf (z. B. Kleidung).
- ▶ Schließen Sie bei Undichtigkeiten der Wasserleitung zwischen Produkt und Zapfstellen sofort das Kaltwasser-Absperrventil.
- ▶ Lassen Sie die Undichtigkeit durch einen Fachhandwerker beheben.



2 Hinweise zur Dokumentation

2 Hinweise zur Dokumentation

2.1 Mitgeltende Unterlagen beachten

- ▶ Beachten Sie unbedingt alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

2.2 Unterlagen aufbewahren

- ▶ Bewahren Sie diese Anleitung sowie alle mitgeltenden Unterlagen zur weiteren Verwendung auf.

2.3 Gültigkeit der Anleitung

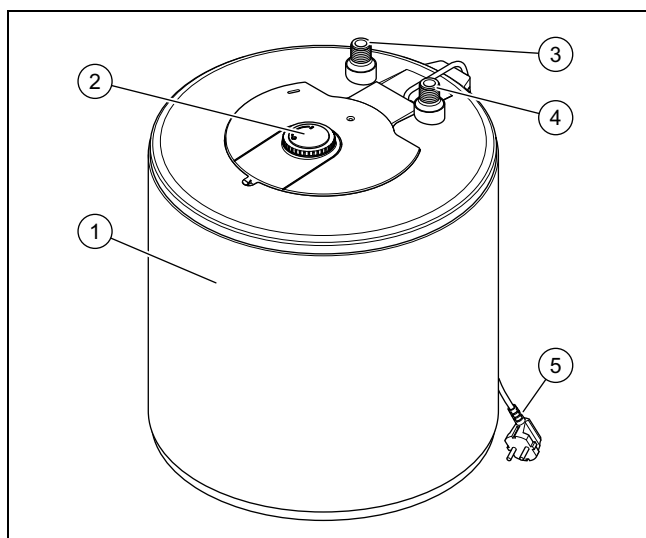
Diese Anleitung gilt ausschließlich für folgende Produkte:

- VEH BE 10 U: 005319

3 Produktbeschreibung

3.1 Funktionselemente

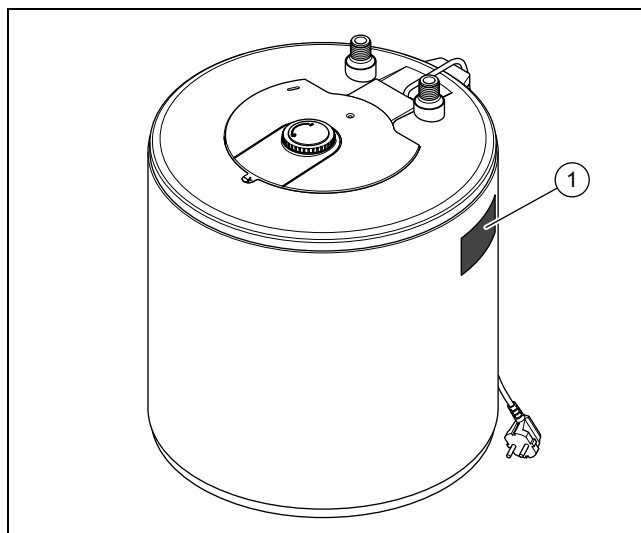
Gültigkeit: Installation unter der Arbeitsfläche



- | | |
|---|-----------------------|
| 1 Warmwasserspeicher | 3 Warmwasseranschluss |
| 2 Temperaturwähler mit integrierter Heizkontrolllampe | 4 Kaltwasseranschluss |
| | 5 Netzanschlusskabel |

3.2 Anbringungsort des Typenschilds

Gültigkeit: Installation unter der Arbeitsfläche



- 1 Typenschild

3.3 Angaben auf dem Typenschild

Angaben auf dem Typenschild	Bedeutung
Serialnummer	Dient zur Identifizierung; 7. bis 16. Ziffer = Artikelnummer des Produkts
VEH ...	Systemkomponente für die Warmwasserbereitung, geeignet für ein geschlossenes oder offenes System
z. B. VEH BE 10 U	Produktbezeichnung
z. B. 10 L	Volumen
z. B. 2000 W	Nennwärmeleistung
230 V ~	Spannung
MPa max	Maximaler Druck
IP (z. B. 24)	Schutzgrad gegen Wasser

3.4 CE-Kennzeichnung

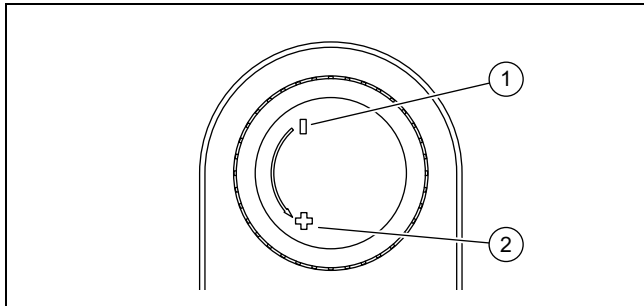


Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Produkte gemäß der Konformitätserklärung die grundlegenden Anforderungen der einschlägigen Richtlinien erfüllen.

Die Konformitätserklärung kann beim Hersteller eingesehen werden.

4 Betrieb

4.1 Beschreibung der Funktionsweise des Temperaturwählers



- 1 Temperatur verringern, bei kleinster Einstellung Frostschutz
 2 Temperatur erhöhen



Warnung! **Verbrühungsgefahr durch heißes Wasser**

An den Warmwasserzapfstellen besteht bei Temperaturen über 60 °C Verbrühungsgefahr. Kleinkinder oder ältere Menschen können schon bei geringeren Temperaturen gefährdet sein.

- ▶ Wählen Sie die Warmwassertemperatur so, dass niemand gefährdet wird.



Gefahr! **Lebensgefahr durch Legionellen!**

Legionellen entwickeln sich bei Temperaturen unter 60 °C.

- ▶ Lassen Sie sich vom Fachhandwerker über die durchgeführten Maßnahmen zum Legionellenschutz in Ihrer Anlage informieren.
- ▶ Stellen Sie ohne Rücksprache mit dem Fachhandwerker keine Wassertemperaturen unter 60 °C ein.

Wenn der Temperaturwähler bis zum Anschlag Richtung – gedreht ist, dann wird das Wasser im Speicher vor dem Einfrieren geschützt, sofern der Speicher am Stromnetz angeschlossen ist. Die Temperatur sinkt nicht unter 7 °C. Der Hahn und die Schläuche sind nicht vor dem Einfrieren geschützt.

Wenn der Temperaturwähler bis zum Anschlag Richtung + gedreht ist, dann liegt die mittlere Warmwassertemperatur bei 70 °C.

4.2 Produkt in Betrieb nehmen

- ▶ Nehmen Sie das Produkt nur dann in Betrieb, wenn die Verkleidung vollständig geschlossen und das Produkt mit Wasser befüllt ist.
- ▶ Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- ▶ Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

4.3 Frostschutz

Damit die Frostschutzeinrichtungen permanent betriebsbereit sind, müssen Sie das System eingeschaltet lassen.

4.4 Verhalten während des Betriebs

Bedingung: Geschlossenes System

Bei standardmäßigem Produktbetrieb ist es normal, dass Wasser aus dem Ablaufschlauch des Sicherheitsventils ausläuft.

- ▶ Betätigen Sie regelmäßig die Sicherheitsgruppe.
- ▶ Vergewissern Sie sich regelmäßig, dass der Abfluss im Ablaufschlauch der Sicherheitsgruppe nicht durch Kalkablagerungen behindert wird.

Bedingung: Offenes System

Bei standardmäßigem Produktbetrieb ist es normal, dass Wasser aus dem Warmwasserhahn tropft.

5 Störungsbehebung

5.1 Fehlerbehebung

Bei dauerhaften Fehlern muss die Sperrung manuell zurückgesetzt werden. Erst wenn die Störung behoben ist, kann der Betrieb wieder aufgenommen werden.

- ▶ Beheben Sie die Störungen anhand der Tabelle im Anhang.
- ▶ Wenn Sie die Störung nicht beheben können, dann wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

6 Wartung

6.1 Wartung

Voraussetzung für dauernde Betriebsbereitschaft und –sicherheit, Zuverlässigkeit und hohe Lebensdauer des Produkts sind eine jährliche Inspektion und eine zweijährliche Wartung des Produkts durch einen Fachhandwerker. Abhängig von den Ergebnissen der Inspektion kann eine frühere Wartung notwendig sein.

7 Außerbetriebnahme

6.2 Produkt pflegen

- ▶ Reinigen Sie die Verkleidung mit einem feuchten Tuch und etwas lösungsmittelfreier Seife.
- ▶ Verwenden Sie keine Sprays, keine Scheuermittel, Spülmittel, lösungsmittel- oder chlorhaltigen Reinigungsmittel.

7 Außerbetriebnahme

- ▶ Lassen Sie das Produkt von einem Fachhandwerker außer Betrieb nehmen.

8 Recycling und Entsorgung

- ▶ Überlassen Sie die Entsorgung der Verpackung dem Fachhandwerker, der das Produkt installiert hat.



■ Wenn das Produkt mit diesem Zeichen gekennzeichnet ist:

- ▶ Entsorgen Sie das Produkt in diesem Fall nicht über den Hausmüll.
- ▶ Geben Sie stattdessen das Produkt an einer Sammelstelle für Elektro- oder Elektronik-Altgeräte ab.



■ Wenn das Produkt Batterien enthält, die mit diesem Zeichen gekennzeichnet sind, dann können die Batterien gesundheits- und umweltschädliche Substanzen enthalten.

- ▶ Entsorgen Sie die Batterien in diesem Fall an einer Sammelstelle für Batterien.

9 Garantie

Die N.V. VAILLANT gewährleistet eine Garantie von 2 Jahren auf alle Material- und Konstruktionsfehler ihrer Produkte ab dem Rechnungsdatum.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn folgende Voraussetzungen erfüllt sind:

1. Das Gerät muss von einem qualifizierten Fachhandwerker installiert worden sein. Dieser ist dafür verantwortlich, dass alle geltenden Normen und Richtlinien bei der Installation beachtet wurden.
2. Während der Garantiezeit ist nur der Vaillant Kundendienst autorisiert, Reparaturen oder Veränderungen am Gerät vorzunehmen. Die Herstellergarantie erlischt, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von Vaillant zugelassen sind.
3. Damit die Garantie wirksam werden kann, muss die Garantiekarte vollständig und ordnungsgemäß ausgefüllt, unterschrieben und ausreichend frankiert spätestens fünfzehn Tage nach der Installation an uns zurückgeschickt werden.

Während der Garantiezeit an dem Gerät festgestellte Material- oder Fabrikationsfehler werden von unserem Kundendienst kostenlos behoben. Für Fehler, die nicht auf den genannten Ursachen beruhen, z. B. Fehler aufgrund unsachgemäßer Installation oder vorschriftswidriger Behandlung, bei Verstoß gegen die geltenden Normen und Richtlinien

zur Installation, zum Aufstellraum oder zur Belüftung, bei Überlastung, Frosteinwirkung oder normalem Verschleiß oder bei Gewalteinwirkung übernehmen wir keine Haftung. Wenn eine Rechnung gemäß den allgemeinen Bedingungen des Werkvertrags ausgestellt wird, wird diese ohne vorherige schriftliche Vereinbarung mit Dritten (z. B. Eigentümer, Vermieter, Verwalter etc.) an den Auftraggeber oder/und den Betreiber der Anlage gerichtet; dieser übernimmt die Zahlungsverpflichtung. Der Rechnungsbetrag ist dem Techniker des Kundendienstes, der die Leistung erbracht hat, zu erstatten. Die Reparatur oder der Austausch von Teilen während der Garantie verlängert die Garantiezeit nicht. Nicht umfasst von der Herstellergarantie sind Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Ansprüche auf Schadenersatz. Gerichtsstand ist der Sitz unseres Unternehmens. Um alle Funktionen des Vaillant Geräts auf Dauer sicherzustellen und um den zugelassenen Serienzustand nicht zu verändern, dürfen bei Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten nur Original Vaillant Ersatzteile verwendet werden!

10 Kundendienst

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst:
2 3349352

Anhang**A Störungen erkennen und beheben**

Störung	Störungsbehebung
Das Produkt hat sich ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none">- Prüfen Sie, ob der Kaltwasserhahn geöffnet ist.- Prüfen Sie, ob das Produkt an das Stromnetz angeschlossen ist.- Drehen Sie am Temperaturwähler und prüfen Sie, ob die Kontrolllampe aufleuchtet.

Sommaire

Notice d'emploi

Sommaire

1	Sécurité.....	9
1.1	Mises en garde relatives aux opérations	9
1.2	Utilisation conforme	9
1.3	Consignes générales de sécurité	9
2	Remarques relatives à la documentation.....	11
2.1	Respect des documents complémentaires applicables.....	11
2.2	Conservation des documents	11
2.3	Validité de la notice.....	11
3	Description du produit	11
3.1	Éléments fonctionnels.....	11
3.2	Localisation de la plaque signalétique.....	11
3.3	Mentions figurant sur la plaque signalétique	11
3.4	Marquage CE.....	11
4	Fonctionnement.....	12
4.1	Description du fonctionnement du sélecteur de température	12
4.2	Mise en fonctionnement du produit	12
4.3	Protection contre le gel.....	12
4.4	Comportement en cours de fonctionnement	12
5	Dépannage	12
5.1	Élimination des défauts.....	12
6	Maintenance	12
6.1	Maintenance	12
6.2	Entretien du produit	13
7	Mise hors service.....	13
8	Recyclage et mise au rebut	13
9	Garantie	13
10	Service après-vente.....	13
Annexe	14
A	Identification et élimination des dérangements	14



1 Sécurité

1.1 Mises en garde relatives aux opérations

Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

Symboles de mise en garde et mots-indicateurs

**Danger !**

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves

**Danger !**

Danger de mort par électrocution

**Avertissement !**

Risque de blessures légères

**Attention !**

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

1.2 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Ce produit est un générateur de chaleur spécialement conçu pour la production d'eau chaude sanitaire.

Le ballon d'eau chaude sanitaire électrique est conçu pour chauffer de l'eau potable respectant les normes de qualité en vigueur. Une eau potable de mauvaise qualité peut générer des risques de corrosion sur le produit.

Le montage peut être effectué exclusivement sur un mur et à la verticale, sous la surface de travail. Les raccordements doivent être orientés vers le haut

Le produit peut être mis en œuvre dans des circuits ouverts ou fermés. Le fonctionnement dans un circuit ouvert est autorisé à condition de prévoir un raccord basse pression. Le fonctionnement dans un circuit fermé est autorisé à condition de prévoir un groupe de sécurité.



L'utilisation conforme du produit suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition qu'elles aient été formées pour utiliser le produit en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec ce produit. Le nettoyage et l'entretien courant du produit ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

Attention !

Toute utilisation abusive est interdite.

1.3 Consignes générales de sécurité

1.3.1 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés de l'appareil.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
 - au niveau de l'appareil
 - conduites hydrauliques et câbles électriques
 - au niveau de la soupape de sécurité
 - au niveau des conduites d'évacuation
 - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit



1 Sécurité

1.3.2 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.
- ▶ N'exécutez que les tâches pour lesquelles la présente notice d'utilisation fournit des instructions.

1.3.3 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▶ Contactez immédiatement un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.

1.3.4 Dommages matériels en cas de problèmes d'étanchéité

- ▶ Faites en sorte que les conduites de raccordement ne subissent pas de contraintes mécaniques.
- ▶ Ne suspendez pas de charge aux conduites (par ex. vêtements).
- ▶ En cas de fuites au niveau de la conduite d'eau qui relie l'appareil aux points de puisage, fermez immédiatement la vanne d'arrêt d'eau froide.
- ▶ Faites réparer toute fuite par un installateur spécialisé.



Remarques relatives à la documentation 2

2 Remarques relatives à la documentation

2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

2.2 Conservation des documents

- ▶ Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

2.3 Validité de la notice

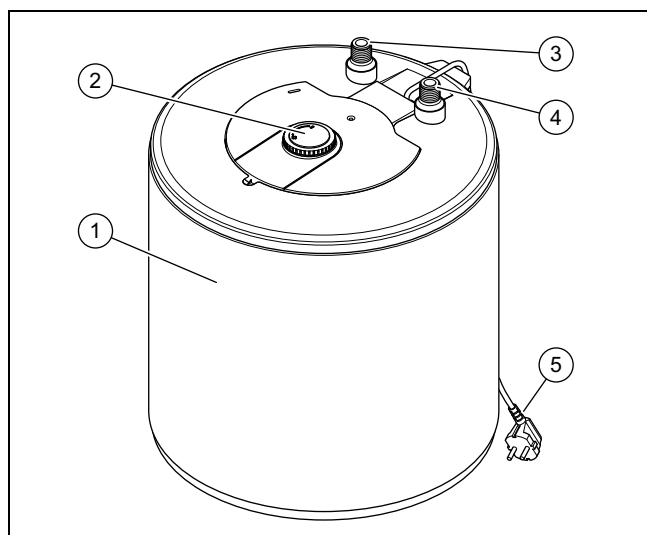
La présente notice s'applique exclusivement aux produits suivants :

- VEH BE 10 U: 005319

3 Description du produit

3.1 Éléments fonctionnels

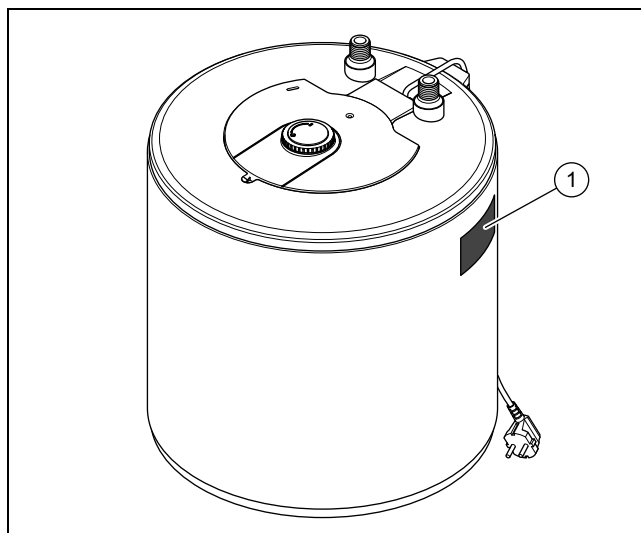
Validité: Installation au-dessous du plan de travail



- | | | | |
|---|---|---|----------------------------------|
| 1 | Ballon eau chaude sanitaire | 3 | Raccord d'eau chaude |
| 2 | Sélecteur de température avec témoin de contrôle de chauffage intégré | 4 | Raccord d'eau froide |
| | | 5 | Câble de raccordement au secteur |

3.2 Localisation de la plaque signalétique

Validité: Installation au-dessous du plan de travail



- 1 Plaque signalétique

3.3 Mentions figurant sur la plaque signalétique

Mentions figurant sur la plaque signalétique	Signification
Numéro de série	Sert à l'identification ; 7ème au 16ème chiffre = référence d'article du produit
VEH ...	Composant du système qui sert à produire de l'eau chaude sanitaire, compatible avec un circuit ouvert ou fermé
par ex. VEH BE 10 U	Désignation du produit
par ex. 10 l	Volume
par ex. 2000 W	Puissance calorifique nominale
230 V ~	Tension
MPa max	Pression maximale
IP (par ex. 24)	Degré de protection contre la pénétration en eau

3.4 Marquage CE



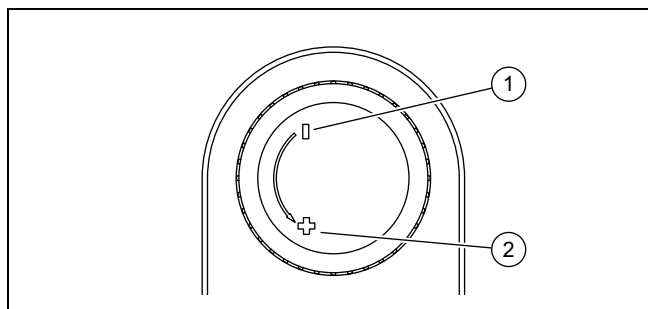
Le marquage CE atteste que les produits sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la déclaration de conformité.

La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

4 Fonctionnement

4 Fonctionnement

4.1 Description du fonctionnement du sélecteur de température



- 1 Réduction de la température. Réglage minimum : protection contre le gel
- 2 Augmentation de la température



Avertissement ! **Risque de brûlures au contact de l'eau chaude**

Il y a risque de brûlure aux points de puisage de l'eau chaude avec des températures supérieures à 60 °C. Les enfants en bas âge et les personnes âgées peuvent également encourir un péril, même avec des températures plus faibles.

- ▶ Sélectionnez la température d'eau chaude de sorte qu'elle ne présente de danger pour personne.



Danger ! **Danger de mort en présence de légionelles !**

Les légionelles se développent à des températures inférieures à 60 °C.

- ▶ Renseignez-vous auprès de votre professionnel qualifié concernant les mesures qui ont été prises dans votre installation dans le cadre de la fonction anti-légionelles.
- ▶ Ne réglez pas la température de l'eau en dessous de 60 °C sans avoir consulté le professionnel qualifié au préalable.

Si le sélecteur de température est en butée sur –, l'eau à l'intérieur du ballon est protégée du gel, dans la mesure où le ballon est raccordé au réseau électrique. La température ne descend pas en dessous de 7 °C. Le robinet et les tuyaux ne sont pas protégés contre le gel.

Si le sélecteur de température est en butée sur +, la température d'eau chaude moyenne est de 70 °C.

4.2 Mise en fonctionnement du produit

- ▶ Ne procédez pas à la mise en fonctionnement du produit avant que l'habillage ne soit totalement fermé et le produit plein d'eau.
- ▶ Branchez le connecteur mâle dans la prise.
- ▶ Réglez la température qui convient.

4.3 Protection contre le gel

Pour que les dispositifs de protection contre le gel restent opérationnels, vous devez laisser le système sous tension.

4.4 Comportement en cours de fonctionnement

Condition: Circuit fermé

Il est normal que de l'eau s'écoule du tuyau d'évacuation de la soupape de sécurité lorsque le produit fonctionne normalement.

- ▶ Actionnez régulièrement le groupe de sécurité.
- ▶ Vérifiez régulièrement que l'écoulement du tuyau d'évacuation du groupe de sécurité n'est pas bloqué par des dépôts calcaires.

Condition: Circuit ouvert

Il est normal qu'il y ait de l'eau qui s'écoule du robinet d'eau chaude lorsque le produit fonctionne normalement.

5 Dépannage

5.1 Élimination des défauts

En cas de défaut persistant, il faut réinitialiser le blocage manuellement. Le produit ne se remet à fonctionner normalement qu'une fois que l'anomalie a été corrigée.

- ▶ Reportez-vous au tableau en annexe pour remédier aux anomalies de fonctionnement.
- ▶ Si vous ne pouvez remédier à l'anomalie, veuillez vous adresser à votre professionnel qualifié.

6 Maintenance

6.1 Maintenance

Seules une inspection annuelle et une maintenance bisannuelle, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit. Il peut être nécessaire d'anticiper l'intervention de maintenance, en fonction des constats de l'inspection.

6.2 Entretien du produit

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.
- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

7 Mise hors service

- ▶ Confiez la mise hors service du produit à un professionnel qualifié.

8 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé le produit.



■ Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Dans ce cas, ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.
- ▶ Éliminez le produit auprès d'un point de collecte d'équipements électriques et électroniques usagés.



■ Si le produit renferme des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles peuvent contenir des substances nocives ou polluantes.

- ▶ Dans ce cas, déposez les piles dans un point de collecte de piles usagées.

9 Garantie

N.V. VAILLANT accorde une garantie de deux ans sur tous les défauts matériaux et les défauts de construction à compter de la date de la facture.

La garantie s'applique uniquement si les conditions suivantes sont remplies :

1. L'appareil doit être installé par un professionnel qualifié qui, sous son entière responsabilité, aura veillé à respecter les normes et réglementations en vigueur pour son installation.
2. Seuls les techniciens d'usine Vaillant sont habilités à effectuer les réparations ou les modifications apportées à un appareil au cours du délai de garantie afin que celle-ci reste d'application. Si d'aventure une pièce non d'origine devait être montée dans un de nos appareils, la garantie constructeur Vaillant se verrait automatiquement annulée.
3. Pour que la garantie puisse prendre effet, la fiche de garantie dûment complétée, signée et affranchie doit nous être retournée au plus tard quinze jours après l'installation.

La garantie n'est pas d'application si le mauvais fonctionnement de l'appareil serait provoqué par un mauvais réglage, par l'utilisation d'une énergie non adéquate, par une installation mal conçue ou défectueuse, par le non-respect des instructions de montage jointes à l'appareil, par une infraction aux normes relatives aux directives d'installation, de types

de locaux ou de ventilation, par négligence, par surcharge, par les conséquences du gel ou de toute usure normale ou pour tout acte dit de force majeure. Nous déclinons cependant toute responsabilité pour les défauts d'origine autre que celles mentionnées ci-dessus, p. ex. en cas de défauts dus à une installation ou à une manipulation non conforme, en cas de non respect des normes et réglementations relatives à l'installation, au local ou à l'aération en vigueur, en cas de surcharge, de gel, d'usure normale ou de violence. Toute facturation établie selon les conditions générales du service d'entretien est toujours adressée à la personne qui a demandé l'intervention ou/et à la personne chez qui le travail a été effectué sauf accord au préalable et par écrit d'un tiers (par ex. locataire, propriétaire, syndic...) qui accepte explicitement de prendre cette facture à sa charge. Le montant de la facture devra être acquitté au grand comptant au technicien d'usine qui aura effectué la prestation. La réparation ou le remplacement de pièces pendant la période de garantie n'entraîne pas une prolongation de celle-ci. La mise en application de la garantie constructeur exclut tout paiement de dommages et intérêts pour tout préjudice généralement quelconque. Pour tout litige, sont seuls compétents les tribunaux du district du siège social de notre société. Il convient, pour garantir le bon fonctionnement des appareils Vaillant à long terme et pour ne pas modifier la configuration autorisée de l'appareil, d'utiliser uniquement des pièces détachées d'origine Vaillant lors des travaux d'entretien et de maintenance !

10 Service après-vente

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst:
2 3349352

Annexe

Annexe

A Identification et élimination des dérangements

anomalie	Dépannage
Le produit s'est éteint.	<ul style="list-style-type: none">- Vérifiez si le robinet d'eau froide est ouvert.- Vérifiez que le produit est bien raccordé au réseau électrique.- Tournez le sélecteur de température et vérifiez si le témoin de contrôle s'allume.

Gebruiksaanwijzing

Inhoudsopgave

1	Veiligheid.....	16
1.1	Waarschuwingen bij handelingen.....	16
1.2	Reglementair gebruik.....	16
1.3	Algemene veiligheidsinstructies	16
2	Aanwijzingen bij de documentatie.....	18
2.1	Aanvullend geldende documenten in acht nemen.....	18
2.2	Documenten bewaren	18
2.3	Geldigheid van de handleiding	18
3	Productbeschrijving.....	18
3.1	Functionele elementen	18
3.2	Installatieplaats van het typeplaatje.....	18
3.3	Gegevens op het kenplaatje	18
3.4	CE-markering.....	18
4	Bedrijf	19
4.1	Beschrijving van de werkwijze van de temperatuurkiezer.....	19
4.2	Product in gebruik nemen.....	19
4.3	Vorstbeveiliging	19
4.4	Gedrag tijdens de werking.....	19
5	Verhelpen van storingen.....	19
5.1	Oplossing.....	19
6	Onderhoud	19
6.1	Onderhoud.....	19
6.2	Product onderhouden	20
7	Buitenbedrijfstelling	20
8	Recycling en afvoer.....	20
9	Garantie	20
10	Klantendienst	20
	Bijlage.....	21
A	Storingen herkennen en verhelpen	21



1 Veiligheid

1 Veiligheid

1.1 Waarschuwingen bij handelingen

Classificatie van de waarschuwingen bij handelingen

De waarschuwingen bij handelingen zijn als volgt door waarschuwingstekens en signaalwoorden aangaande de ernst van het potentiële gevaar ingedeeld:

Waarschuwingstekens en signaalwoorden



Gevaar!

Direct levensgevaar of gevaar voor ernstig lichamelijk letsel



Gevaar!

Levensgevaar door een elektrische schok



Waarschuwing!

Gevaar voor licht lichamelijk letsel



Opgelet!

Kans op materiële schade of milieuschade

1.2 Reglementair gebruik

Er kan bij ondeskundig of oneigenlijk gebruik gevaar ontstaan voor lijf en leven van de gebruiker of derden resp. schade aan het product en andere voorwerpen.

Het product is bedoeld als warmteopwekker voor de warmwaterbereiding.

De elektrische warmwaterboiler is voor de opwarming van drinkwater conform de geldende kwaliteitsnormen bestemd. Bij drinkwater van slechte kwaliteit is er gevaar voor corrosievorming aan het product.

De montage is uitsluitend in verticale inbouwpositie aan de wand toegestaan onder het werkoppervlak. De aansluitingen moeten naar boven wijzen

Het product kan in open of gesloten systemen worden toegepast. De werking in open systeem is alleen toegestaan in combinatie met een onderdrukkamer. De werking in gesloten systeem is alleen toegestaan in combinatie met een veiligheidsgroep.

Het reglementaire gebruik houdt in:

- het naleven van de meegeleverde gebruiksaanwijzingen van het product als-

ook van alle andere componenten van de installatie

- het naleven van alle in de handleidingen vermelde inspectie- en onderhoudsvoorwaarden.

Dit product kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, als ze onder toezicht staan of m.b.t. het veilige gebruik van het product geïnstrueerd werden en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet door kinderen zonder toezicht uitgevoerd worden.

Een ander gebruik dan het in deze handleiding beschreven gebruik of een gebruik dat van het hier beschreven gebruik afwijkt, geldt als niet reglementair. Als niet reglementair gebruik geldt ook ieder direct commercieel of industrieel gebruik.

Attentie!

Ieder misbruik is verboden.

1.3 Algemene veiligheidsinstructies

1.3.1 Levensgevaar door veranderingen aan het product of in de omgeving van het product

- ▶ Verwijder, overbrug of blokkeer in geen geval de veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Manipuleer geen veiligheidsinrichtingen.
- ▶ Vernietig of verwijder geen verzegelingen van componenten.
- ▶ Breng geen veranderingen aan:
 - aan het product
 - aan de toevoerleidingen voor water en stroom
 - aan de veiligheidsklep
 - aan de afvoerleidingen
 - aan bouwconstructies die de gebruiksveiligheid van het product kunnen beïnvloeden

1.3.2 Gevaar door foute bediening

Door foute bediening kunt u zichzelf en anderen in gevaar brengen en materiële schade veroorzaken.





- ▶ Lees deze handleiding en alle andere documenten die van toepassing zijn zorgvuldig, vooral het hoofdstuk "Veiligheid" en de waarschuwingen.
- ▶ Voer alleen de werkzaamheden uit waarover deze gebruiksaanwijzing aanwijzingen geeft.

1.3.3 Verwondingsgevaar en gevaar voor materiële schade door ondeskundig of niet-uitgevoerd onderhoud en ondeskundige of niet-uitgevoerde reparatie

- ▶ Probeer nooit om zelf onderhoudswerk of reparaties aan uw product uit te voeren.
- ▶ Laat storingen en schade onmiddellijk door een installateur verhelpen.
- ▶ Neem de opgegeven onderhoudsintervallen in acht.

1.3.4 Materiële schade door ondichtheden

- ▶ Zorg ervoor dat aan de aansluitleidingen geen mechanische spanningen ontstaan.
- ▶ Hang geen lasten aan de buizen (bijv. kleding).
- ▶ Sluit bij lekken aan de waterleiding tussen product en aftappunten onmiddellijk de koudwaterstopkraan.
- ▶ Laat de lekkages door een installateur verhelpen.



2 Aanwijzingen bij de documentatie

2 Aanwijzingen bij de documentatie

2.1 Aanvullend geldende documenten in acht nemen

- ▶ Neem absoluut alle gebruiksaanwijzingen die bij de componenten van de installatie worden meegeleverd in acht.

2.2 Documenten bewaren

- ▶ Bewaar deze handleiding alsook alle documenten die van toepassing zijn voor het verdere gebruik.

2.3 Geldigheid van de handleiding

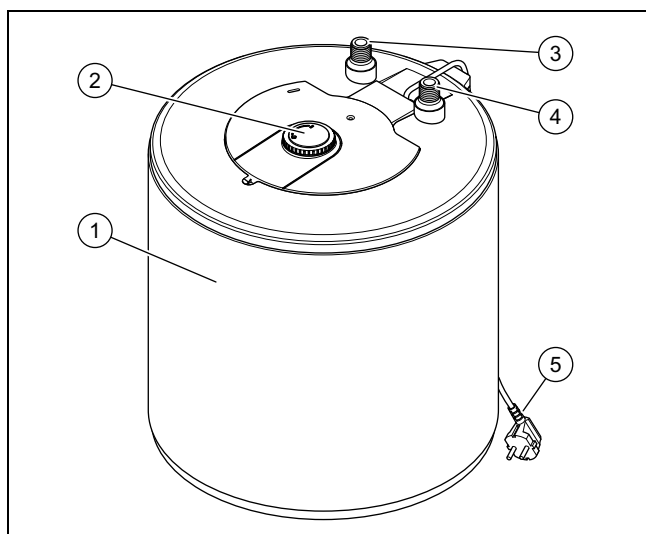
Deze handleiding geldt uitsluitend voor de volgende producten:

- VEH BE 10 U: 005319

3 Productbeschrijving

3.1 Functionele elementen

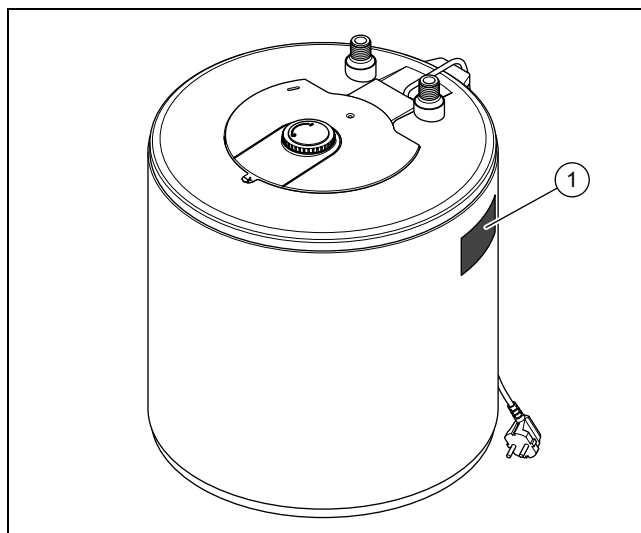
Geldigheid: Installatie onder het werkvlak



- | | | | |
|---|---|---|----------------------|
| 1 | Warmwaterboiler | 3 | Warmwateraansluiting |
| 2 | Temperatuurkeuzeknop met geïntegreerd verwarmingscontrolelampje | 4 | Koudwateraansluiting |
| | | 5 | Netaansluitkabel |

3.2 Installatieplaats van het typeplaatje

Geldigheid: Installatie onder het werkvlak



- 1 Typeplaatje

3.3 Gegevens op het kenplaatje

Gegevens op het kenplaatje	Betekenis
Serienummer	Dient voor de identificatie; 7e tot 16e cijfer = artikelnummer van het product
VEH ...	Systeemcomponent voor de warmwaterbereiding, geschikt voor een gesloten of open systeem
Bijv. VEH BE 10 U	Productbenaming
bijv. 10 L	Volume
bijv. 2000 W	Nominaal warmtevermogen
230 V ~	Spanning
MPa max	Maximale druk
IP (bijv. 24)	Beschermingsgraad tegen water

3.4 CE-markering

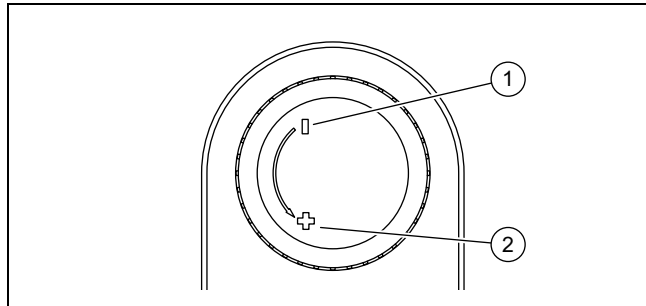


Met de CE-markering wordt aangegeven dat de producten conform de conformiteitsverklaring aan de fundamentele eisen van de desbetreffende richtlijnen voldoen.

De conformiteitsverklaring kan bij de fabrikant geraadpleegd worden.

4 Bedrijf

4.1 Beschrijving van de werkwijze van de temperatuurkiezer



- 1 Temperatuur verlagen, bij laagste instelling vorstbeveiliging 2 Temperatuur verhogen



Waarschuwing! **Verbrandingsgevaar door heet water**

Aan de tappunten voor warm water bestaat bij temperaturen van meer dan 60 °C verbrandingsgevaar. Kleine kinderen en oudere mensen lopen zelfs bij lagere temperaturen al risico's.

- ▶ Kies een warmwatertemperatuur waarbij niemand gevaar loopt.



Gevaar! **Levensgevaar door legionellabacteriën!**

Legionellabacteriën ontwikkelen zich bij temperaturen onder 60 °C.

- ▶ Laat u door de vakman over de uitgevoerde maatregelen voor de legionella-bescherming in uw installatie informeren.
- ▶ Stel zonder overleg met de installateur geen watertemperaturen onder 60 °C in.

Als de temperatuurkeuzeknop tot aan de aanslag richting – is gedraaid, dan wordt het water in de boiler tegen het bevriezen beschermd, voor zover de boiler op het stroomnet aangesloten is. De temperatuur daalt niet onder 7 °C. De kraan en de slangen zijn niet tegen het bevriezen beschermd.

Als de temperatuurkeuzeknop tot aan de aanslag richting + is gedraaid, dan bedraagt de gemiddelde warmwatertemperatuur 70 °C.

4.2 Product in gebruik nemen

- ▶ Neem het product alleen in gebruik als de mantel volledig gesloten is en het product met water is gevuld.
- ▶ Steek de stekker in de wandcontactdoos.
- ▶ Stel de gewenste temperatuur in.

4.3 Vorstbeveiliging

Om ervoor te zorgen dat de vorstbeveiligingsinrichtingen permanent bedrijfsklaar zijn, moet u het systeem ingeschakeld laten.

4.4 Gedrag tijdens de werking

Voorwaarde: Gesloten systeem

Bij standaard productgebruik is het normaal dat water uit de afvoerslang van het overstortventiel loopt.

- ▶ Bedien regelmatig de veiligheidsgroep.
- ▶ Controleer regelmatig of de afvoer in de afvoerslang van de veiligheidsgroep niet door kalkafzettingen wordt gehinderd.

Voorwaarde: Open systeem

Bij standaard werking van het product is het normaal, dat water uit de warmwaterkraan druppelt.

5 Verhelpen van storingen

5.1 Oplossing

Bij permanente storingen moet de blokkering manueel teruggezet worden. Pas als de storing verholpen is, kan het gebruik hervat worden.

- ▶ Verhelp de storingen aan de hand van de tabel in de bijlage.
- ▶ Als u de storing niet kunt verhelpen, vraag dan uw vakman om advies.

6 Onderhoud

6.1 Onderhoud

Voor de continue inzetbaarheid, gebruiksveiligheid, betrouwbaarheid en lange levensduur van het product zijn een jaarlijkse inspectie en een tweejaarlijks onderhoud van het product door de installateur noodzakelijk. Afhankelijk van de resultaten van de inspectie kan een vroeger onderhoud nodig zijn.

7 Buitenbedrijfstelling

6.2 Product onderhouden

- ▶ Reinig de mantel met een vochtige doek en een beetje oplosmiddelvrije zeep.
- ▶ Gebruik geen sprays, geen schuurmiddelen, afwasmiddelen, oplosmiddel- of chloorhoudende reinigingsmiddelen.

7 Buitenbedrijfstelling

- ▶ Laat het product door een vakman buiten bedrijf stellen.

8 Recycling en afvoer

- ▶ Laat de verpakking door de installateur afvoeren die het product geïnstalleerd heeft.



■ Als het product met dit teken is aangeduid:

- ▶ Gooi het product in dat geval niet met het huisvuil weg.
- ▶ Geeft het product in plaats daarvan af bij een inzamelpunt voor oude elektrische of elektronische apparaten.



■ Als het product batterijen bevat die met dit teken gekenmerkt zijn, kunnen de batterijen substanties bevatten die schadelijk zijn voor gezondheid en milieu.

- ▶ Breng de batterijen in dat geval naar een inzamelpunt voor batterijen.

9 Garantie

De producten van N.V. VAILLANT zijn gewaarborgd tegen alle materiaal- en constructiefouten voor een periode van twee jaar vanaf de datum vermeld op de aankoopfactuur die u heel nauwkeurig dient bij te houden.

De waarborg geldt alleen onder de volgende voorwaarden:

1. Het toestel moet door een erkend gekwalificeerd vakman geplaatst worden die er, onder zijn volledige verantwoordelijkheid, op zal letten dat de normen en installatievoorschriften nageleefd worden.
2. Het is enkel aan de technici van de Vaillant fabriek toegelaten om herstellingen of wijzigingen aan het toestel onder garantie uit te voeren, opdat de waarborg van toepassing zou blijven. De originele onderdelen moeten in het Vaillant toestel gemonteerd zijn, zoniet wordt de waarborg geannuleerd.
3. Teneinde de waarborg te laten gelden, moet u ons de garantiekaart volledig ingevuld, ondertekend en gefrankeerd terugzenden binnen de veertien dagen na de installatie!

De waarborg wordt niet toegekend indien de slechte werking van het toestel het gevolg is van een slechte regeling, door het gebruik van een niet overeenkomstige energie, een verkeerde of gebrekkige installatie, de niet-naleving van de gebruiksaanwijzing die bij het toestel gevoegd is, door het niet opvolgen van de normen betreffende de installatievoorschriften, het type lokaal of verluchting, verwaarlozing, overbelasting, bevriezing, elke normale slijtage of elke hande-

ling van overmacht. In dit geval zullen onze prestaties en de geleverde onderdelen aangerekend worden. Bij facturatie, opgesteld volgens de algemene voorwaarden van de naverkoopdienst, wordt deze steeds opgemaakt op de naam van de persoon die de oproep heeft verricht en/of de naam van de persoon bij wie het werk is uitgevoerd, behoudens voorafgaand schriftelijk akkoord van een derde persoon (bv. huurder, eigenaar, syndic, enz.) die deze factuur uitdrukkelijk ten zijne laste neemt. Het factuurbedrag zal contant betaald moeten worden aan de fabriekstechnicus die het werk heeft uitgevoerd. Het herstellen of vervangen van onderdelen tijdens de garantieperiode heeft geen verlenging van de waarborg tot gevolg. De toekenning van de fabrieksgarantie sluit elke betaling van schadevergoeding uit en dit tot voor om het even welke reden ze ook gevraagd wordt. Voor elk geschil, zijn enkel de Tribunalen van het district waar de hoofdzetel van de vennootschap gevestigd is, bevoegd. Om alle functies van het Vaillant toestel op termijn vast te stellen en om de toegelaten toestand niet te veranderen, mogen bij onderhoud en herstellingen enkel nog originele Vaillant onderdelen gebruikt worden.

10 Klantendienst

N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15

B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300

Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be

www.vaillant.be

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst:
2 3349352

Bijlage**A Storingen herkennen en verhelpen**

Storing	Verhelpen van storingen
Het product is uitgeschakeld.	<ul style="list-style-type: none">- Controleer of de koudwaterkraan geopend is.- Controleer of het product op het elektriciteitsnet aangesloten is.- Draai aan de temperatuurkiezer en controleer of het controlelampje brandt.

Supplier

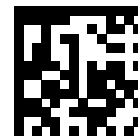
N.V. Vaillant S.A.

Golden Hopestraat 15 ■ B-1620 Drogenbos

Tel. 2 3349300 ■ Fax 2 3349319

Kundendienst / Service après-vente / Klantendienst 2 3349352

info@vaillant.be ■ www.vaillant.be



0020307738_00

Publisher/manufacturer

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Tel. +492191 18 0 ■ Fax +492191 18 2810

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© These instructions, or parts thereof, are protected by copyright and may be reproduced or distributed only with the manufacturer's written consent.